

APITITA-NAINTSIRI ISANKINARI SAMUEL

5

Ipinkathari-wintantzi David

¹ Ikanta maaroni inasiyitachari icharini-payi Israel ijatasi-takiri David isaiki irirori Aripiro-taariniki, ikantapaakiri: “¡Pinkimi, naaka pishininkaiti okaakiini! * ² Tima awiroka jiwatakinari pairani awayirita ipinkathari-tantari pinkatharini Saúl. Irijatzi Pawa ñaanatakimiri, ikantakimi:

¡David! Awiroka jiwatairini pishininka Israel-iiti,

Pimpinkathari-wintajiri nasitari naaka.”

³ Imatakiro aajatzi antari-konaiti Israel-iiti, ijatasi-takiri David anta Aripiro-taariniki, ikan-takiri: “¡Thami aapatyaa-wakaityaa! ¡Iriitaki yotatsi Pawa airo amatawita-wakaa!” Ari isaipatzii-totanakiri David impinkathari-wintairi maaroni ishininka-payi Israel-iiti. ⁴ Tima tzimaki David okaratzi 30 isarintsiti yitantanakarori ipinkatharitzii. Onkarati 40 osarintsii impinkathari-wintanti. ⁵ Tima anaanakiro 7

* **5:1** pishininkaiti okaakiini = naakataki iwatha, aajatzi itonki awaisatzitini pairani

osarintsi ipinkathari-wintakiri Judá-iti Aripiro-taariniki. Irooma Aapatyaawiniki onkarati 33 osarintsi impinkathari-wintiri maaroni ishininkapayi Judá-iti aajatzi pasini-payi ishininka Israel-iti. †

Ikyaaiki David Aapatyaawiniki

⁶ Ikanta ijataki David Aapatyaawiniki itsipatanakari iwayiriti imanatiri Kayaawinisatzi asitarori inampi anta. Isiyakaantzi Kayaawinisatzi airo imatziro David inkyii inampiki, ikantawakiri: “Airo pimatziro pinkyii nonampiki. Iri owayiri-matsi-tawakimini mawityaakiri-payi intsipa-takyaari kisoporokiripayi.”

⁹ Iro kantacha David, imatakiro ikyaaki owayiri-pankoki tsika isaiki inkisako-wintyaaro nampitsi, ipaitakiro “Inampi David”. Itantotakaan-takiro nampitsi, itanakaro otaapiki Tamakopathaniki irojatzi tonkaariki. ¹⁰ Tima aikiro otzimimo-tanaki-tziiri isintsinka David. Ari yasi iwiro Naapirori Pawa itsipatakari David.

7

Irasi iwairo impinkathariwintantai itomi David aajatzi incharinitajyaari

¹ Aritaki saikaki iwankoki pinkathari David. Ikantakaakaro Pawa imakoryaawaki kapichiini iwayiri-minthatari iisaniintani. ² Ikinkithawaita-kaakiri pinkathari David Kamantan-zinkari Natán, ikantakiri: “Piñaakiro

† 5:5 Anaanakiro 7 osarintsi = osarintsi 7, awisanaki pasini osarintsi kasiriki 6.

awiroka nowanko oyosiita santari-kota, irooma itasorintsi-mokoti Pawa iwanko-matsi-taitan-takaro misinantsi aajatzi manthakintsi.”

³ Ikantanaki Natán: “¡Pinkathari! Pantiro awiroka okaratzi pikinkithasiritari, tima Pawa kantakai-yaaroni omatantyaari kamiithaini pantiri.”

⁴ Okanta otsitini-tanaki, iñaanatakiri Pawa Kamantan-tzinkari Natán, ikantziri: ⁵ “Pijati piñiiri nompiratani David, pinkantiri: ‘Pinkimi ikantzi Pawa. ¿Awirokama witsikainani pankotsi nosaikan-tyaari?’ ⁶ Tima irojatzi pairani naantaariri pishininka-payi isaikawitaka Apitantoniki, ti nosaikan-tyaaro pankotsi, apatziro nosaikanta-matsi-takaro tasorintsi-thaanti nokina-kina-waitaki tsika-rika-payi.

⁷ Tima oshiki notsipa-takari pishininka-payi, ti nonkowa-kotiri ikaratzi nowakiri ijiwatiri pishininka-payi iwitsikina santari-panko nosaikan-tyaari.’ ⁸ Pinkantiri iroñaaka nompiratani David: ‘Tkantzimi Ñaapirori Pawa: “Naakataki amakimiri pisaikawita paamaako-wintari pipira-payi, pipinkathari-wintairi pishininka-payi nasitari naaka.

* ⁹ Nasi nowiro notsapatami tsika-rika pikinayitzi, nasiryaakari ikaratzi owayiri-mintha-takamiri. Tima naaka kantakai-yaaroni inthonka inkimakoi-tantyaamiri tsika-rika-payi, pisiyako-taari iriipiroriiti saikatsiri aka kipatsiki. ¹⁰ Noñaaki tsika nowiriintajiri pishininka-payi nasitari naaka. Ari inampita-jyaaro, tikatsi oñaasirinkairini. Airo itzimaji kaari-

* ⁹ Nasi nowiro notsapatami tsika-rika pikinayitzi, nasiryaakari ikaratzi owayiri-mintha-takamiri. Tima naaka kantakai-yaaroni inthonka inkimakoi-tantyaamiri tsika-rika-payi, pisiyako-taari iriipiroriiti saikatsiri aka kipatsiki.

¹⁰ Noñaaki tsika nowiriintajiri pishininka-payi nasitari naaka. Ari inampita-jyaaro, tikatsi oñaasirinkairini. Airo itzimaji kaari-

* 7:8 pipira = oisha

pirori maimani-waitairini ikimitai-tziri pairani,
¹¹ owakira nowayitakiri ikaratzi jwayita-kiriri
 pishininka-payi Israel-iiti. Aritaki nonkanta-
 kaakyaaro pimakoryaa-waitaji awiroka iwayiri-
 mintha-waitami pikisaniintani.” ’ Ikantzi
 aajatzi Pawa: ‘Naaka witsikaimini piwanko
 pasi awiroka. ¹² Niroka nosiyakaa-winta-
 kimiri piwanko: Aririka omonkara-tajyaa
 onkarati pantiri, pimakoryaaki-rika, aritaki
 intzimaji pitomi awiroka, iriitaki impoyii-
 tajyaamini impinkathariti irirori. † ¹³ Iriitaki
 witsikinani nowanko tsika impinka-thaitairo
 nowairo. Aritaki nonkanta-kaakyaaro naaka,
 irasi iwiro impinkatha-wintanti incharini-
 tanajyaari. ¹⁴ Naaka tomitajyaarini, iriritajyaana
 irirori. Yantakiro-rika kaari-pirori, naakataki
 wasankitairini nosiyaari tsika ikanta atziri
 ipasatziri itomi. ¹⁵ Airotzimaita nokarata-kaaro
 nonisironka-tajyaari irirori. Airo nosiyakaari
 Saúl nokaratakiro nonisironkatari. Tima
 naaka pinkatharitakaakimiri pairani awiroka
 pimpyii-tajari iroñaaka. ¹⁶ Irootaki nosiyakaa-
 wintzimiri piwanko. Tima iriitaki pitomi aajatzi
 pincharini-tajyaari pinkathari-taatsini. Inkimita-
 jyaami awiroka pipinkathari-wintantzi. Irasi
 iwiro ontzimi iwanko aajatzi iwinkathari-minto.’
 ”

¹⁷ Imatakiro Natán, ikamantakiri David
 okaratzi ikantai-takiriri, okaratzi iñaakai-takiri
 aajatzi.

† 7:12 pimakoryaaki-rika = pimaaki-rika = pinkamaki-rika

11

David aajatzi Betsabé

¹ Okanta pasini osarintsi, ari omonkara-paititaja ijatanta-piintari pinkathari-payi imanatyaa. Ari ityaantakiri David jiwatziriri iwayiriti-payi ipaita Joab, itsipataakiri impiratani-payi aajatzi maaroni Israel-iiti. Tima ithonka yasiryaaakari Pityaankaarini-satzi, itzimasi-takiri anta Oshikiwiniki. Iriima David irojatzzi isaikaki irirori Aapatyaawiniki.

² Okanta itainkaki ooryaatsiri, ipiriintanaka David inaryaa imaamintoki. Jataki okanta-pankaataka iwinkathari-pankoti yaminawaiti. Yaminaki antó, iñaaki okaawaita kooya, kamiithaa-niki okantaka. ³ Ityaantaki David sampiko-wintironi iroka kooya. Ikimatzii ikantaitzi: “Iroka kooya opaita Betsabé, irisinto Eliam. Iina Urías ishininka Tharowan-taarini-satzi.” ⁴ Ityaantaki David aakitironi kooya. Yakitai-tziro. Okanta ariitaka, imaanta-waitakaro David. Ikanta omonkara-takiro iroori omairinta, jataji owankoki.

⁵ Ari omotyaataki iroka kooya. Ontyaantaki kantirini David: “Motyaatakina.”

⁶ Ityaantaki David kantirini Joab: “Ikantzi pinkathari: ‘Paakitiri Urías, ishininka Tharowan-taarini-satzi.’ ” Imatakiro Joab, yaakitiziri. ⁷ Ikanta yariitaka Urías isaiki pinkathari David, isampita-wakiri, ikantziri: “¿Saikatsi Joab, ti imantsiya-waiti? ¿Ti imantsiya-waiti owayiri-payi? ¿Tsika okantakotaka owayiri-taantsi?” ⁸ Aikiro ikantatzii David: “¡Urías! Pijati piwankoki,

pimakoryaapaji kapichiini.” Ikanta isitowanaji Urías pinkathari-pankoki, ikantziri David impiratani: “Paanakiniri Urías iroopirori owaritinsi iwankoki.” * ⁹ Titzimaita ijati Urías iwankoki, ari imaaki pinkathari-pankoki itsipayitari aamaako-wintariri pinkathari tsitini-paiti. ¹⁰ Ikamantai-takiri David, ikantai-tziri: “Ti imaapaji Urías iwankoki.” Ari isampitakiri David, ikantziri: “¡Urías! Owakira pariita awiroka. ¿Tsikapaitama kaari pijatanta pimaapaji piwankoki?” ¹¹ Yakanaki Urías, ikantzi: “¡Pinkathari! Atsipiryaaantsi pankothaantinsi osaikantari tasorintsi-moko, ari okantzitaka isaikantari owayiri-payi Judá-iti aajatzi pasini-payi Israel-iiti. Ari okantzitaka isaikantari Joab jiwatziriri piwayiriti. Tima aritaki nonkantzi-tyaari naaka. Irootaki kaari onimotantana nowawai-tapajyaa naaka nowanko, nomaapaji nomaanta-pajyaaro noina. ¡Omapiro-tatyaa nokantzimiri, tima awiroka pinkathari. Airo nantzimiro pikantawitanari!” † ¹² Ikantzi David: “Kamiithataki. Pimaanaji aajatzi iroñaaka, onkitaitimanaji pijatai.” Imatakiro Urías, aajatzi imaanaji Aapatyaawiniki irojatzi pasini kitaitiri. ¹³ Ikantakiri David yoka Urías: “Pakyootina.” Ikaratakiro iwakaa, ipakotakiri oshiki iraitziri, isinkitakiri. Ikanta otsitini-tanaki, jatanaki Urías imayi tsika imaayitzi iwayiriti pinkathari, titzimaita ijataji iwankoki.

* **11:8** pimakoryaapaji kapichiini = pinkiwa-kitzi-tapajyaa

† **11:11** Omapiro-tatyaaara = Tima omapiro-tatyaaara pisaiki awiroka, aajatzi pisiri.

14 Okanta okitaitita-manaji, isankinataki David intyaantiniri Joab, iriitaki aanakirori Urías. 15 Iroka okantzi isankinari: “Iriitaki pijiwati Urías piwithainkiri tsika okowiinka-pirotzi owayiri-taantsi. Ari pikatziyiri apaniroini inkini inkintaitiri, inkamiita.” 16 Imatakiro Joab. Isonkakiro nampitsi itzimasi-tziri iwayiri-tyaari, iwakiri Urías tsika isaikaki iriipirori iwayiritani. 17 Ikanta isitowa-jiitanaki kisakotarori inampi, yitanakari imanatziri iwayiriti Joab. Ikintaitaki jwayitziriri iwayiriti David, ikintai-takiriri aajatzi Urías.

18 Ityaantaki Joab ñaantsi iyotan-tyaari David ipaita awisain-tsiri manataantsiki. 19 Ikantawakiri aanakirori ñaantsi: “Aririka pinthonkakiro pinkamantiri pinkathari awisain-tsiri manataantsiki, 20 aamaasityaa ari inkisanakyaa. Ari inkanta-nakimi: ‘¿Paita pijatasi-tantariri okaakiini piwayiritari? ¿Tima piyoti kantatsi imanatimi atiitakaa-kirori ichakopiti otantoki nampitsi? 21 ¿Pimaisanta-kiroma awisain-tsiri pairani Kitamaaro-winiki iwantai-takariri Abimelec, itomi Jerobaal? ¿Tima ookimotakiri kooya opitoki tononkamintotsi osaikaki jinoki otantoki nampitsi? ¿Paitama pijatasi-tantariri okaakiini otantota inampi piwayiritani?’ Aririka imatiro inkantimi, pinkanta-nakiri aajatzi: ‘Kamaki Urías ishininka Tharowan-taarini-satzi jiwatziriri piwayiriti.’ ”

22 Tima jataki kamantirini pinkathari. Ikanta yariitaka, ikamantakiri David okaratzi ikantakiriri Joab ontyaanta-kiriri. 23 Ikantapaakiri: “¿Pinkathari! Yanaako-takina

isitowa-jiitanaki owayiriiti kisakotarori inampi. Iriitaki itawakaro imanata-wakina. Ikanta nopiyata-nakari, nomisiyakiri. Nopatzima-tanakiri, ariitakana ikyaa-piintzi inampiki. ²⁴ Imanata-wakina saikain-tsiri jinoki otantoki inampi. Ari ikintai-takiri jiwatziriri piwayiriti. Imatzitai-takari aajatzi Urías ishininka Tharowan-taarini-satzi, kamaki.” ²⁵ Ikantanakiri David amakirori ñaantsi: “Iroka noñaani pinkantiriri Joab. Pinkantiri, ikantzi pinkathari: ‘Airo okantzimo-siri-waitami. Ari asi owiro manataantsi. Ontzimatyii pijatakaairo piwayiri-tyaari, irojatzi papirotan-takyaariri akisaniintani.’ Piwintha-takai-yaari awiroka ijatakaairo iwayirityaa.”

²⁶ Ari okimaki iina Urías, ikantai-takiro: “Kamaki piimi.” Antaro owasiri-takowai-takari. ²⁷ Okanta okaratzi-motakiro omairi-wintari oimini, ikaimakaan-takiro David, imisaikairo iwinkathari-pankotiki, inantakaro. Owaiyan-takiri itomi. Iro kantacha, ti onimotiri Pawa okaratzi yantakiri David.

12

Ikinkithawaitakairi Natán pinkathari David

¹ Ikanta Pawa ityaantakiri Natán iñiiri David. Ikanta yariitaka Natán isaiki pinkathari, ikinkitha-waita-kaakiri, ikantziri: “Tzimatsi apiti atziri isaikiro nampitsiki. Ashaarantaniri inatzi aparoni, iriima pasini asinonkai-nkari inatzi. ² Itzimimo-tziri oshiki ipira-payi yoka ashaarantaniri. * ³ Iriima asinonkai-nkari

* **12:2** ipira-payi = iroishati, ivaca-ti

apatziro yamanantaki aparoni yanini ipira. Ipiratakari. Ti yookani iwiri iintsiti-payi, yakyoo-tziri iwariti, yirakotziri imiri, ari itsipatari imaapiintzi, ikimita-kaantakari iroomi irisinto. † ⁴ Okanta apaata, ipokaki ariitariri iwankoki ashaarantaniri. Ti ininti iwamai ipira iwapaakyaari ariitariri iwankoki. Iri yayitakiri ipira asinonkai-nkari. Iwamaakiri iwakaiyaari ariitariri.”

⁵ Antaro ikisanaka David ikimako-takiri yantakiri ashaarantaniri, ikantanakiri Natán: “¡Omapiro-tatyaa nonkantimi, ontzima-tyiira iwamaitiri antakirori iroka! ‡ ⁶ Ontzimatyii yoipyaaaji 4 ipira, impinatan-tajyaariri asitariri, tima omapiro iwasinonkaakiri.”

⁷ Ari ikantzi Natán: “¡Pinkathari! Awirokatakiki yoka atziri. Iroka iñaani Pawa, Iwawani Israel, ikantzimi: ‘Naaka owakimi pimpinkathari-wintiri pishininka-payi Israel-iiti, naaka ookakaa-winta-kimiri iwimimi Saúl. ⁸ Nopakimiro pinkathari-panko isaikantawitari piwinkathariti pairani, nopajii-takamiro iinanta-witari irirori. Nowakimi pimpinkathari-wintairi Judá-iti aajatzi pasini-payi Israel-iiti. Ti ari onkarati iroka, ari nompajimimi pasini anaironi iroka. ⁹ ¿Paitama pipiyatha-tanta-kanari? ¿Paitama pikaaripiro-tzimo-tanta-kanari? Pikinta-kaantakiri Urías ishininka Tharowan-taarini-satzi piwayiri-tanta-kariri Pityaankaarini. Payitakiri iina. ¹⁰ Asi owatyairo iroñaaka iwamaan-taiti piwankoki, okantakaan-

† 12:3 ipira = iroishati ‡ 12:5 Omapiro-tatyaa nonkantiri = Tima añaatsi Pawa

tziro pipiyatha-takana, payitzitakiri iina Urías, piinantakaro awiroka.” ¹¹ Ikantaki aajatzi Pawa: “Naaka kantakai-yaaroni intzimi piwaiyani maimani-timini. Naaka kantakai-yaarini pishininka-payi yaapitha-tajimiro piinapayi. Iñaakawai-tajimiro imaantawai-tyaaro kitaipaiti. ¹² Pimanani-kiini pantawi-takaro awiroka. Irooma naaka, airo nomanakaaro nantayi-tajiro, inthonka iñaayitajiro pishininka-payi Israel-iiti, kitaipaiti nantajiro.”

¹³ Ikantanaki David: “¡Omapiro-tatyaa! ¡Nokaaripiro-tzimo-takiri Pawa!” Ikantzi Natán: “Ipyaako-tajimiro awiroka Pawa piyaaripironka, airo pikami. ¹⁴ Iriitaki kamatsini piinchaaniti owakira tzimain-tsiri. Okantakaan-tziro pantakiro kaari-pirori, ikisima-waita-nakiri iisaniintani Pawa.”

¹⁵ Ikanta ipiyaaro irirori Natán iwankoki, ikan-takaakaro Pawa, omapoka-sitanaka imantsiyatanaki yiinchaaniti David iwaiyan-takaakirori iina Urías. ¹⁶ Oshiki yamanawi-tanaka David ikowako-tziri Pawa airo ikamanta yiinchaaniti. Imashika-wintakiri. Ti imaaji tsika imaapiintzi, inaryaa-waitaka kipatsiki. ¹⁷ Ipokawitaka antari-kona-payi saika-panko-tziri iwiriintairi inaryaa-waitaka kipatsiki, ti ininti impiriinti. Ti yakyoo-tiri iwajiita antari-kona-payi. ¹⁸ Okanta omonkarataka 7 kitaitiri, kamaki iinchaaniki. Ti inkaman-taitiri David, tima intharowa-kaita-tyiiaari. Ikanta-wakaa-jiita impiratani: “Ainiro yañaawita iinchaaniki, ti ininti inkimisantai akantawi-tariri. Ari imapirotyaa iroñaaka onkantzimo-siri-tyaari, ikamakira yiinchaaniti.”

¹⁹ Iro kantacha David, iñaakiri ikamanta-wakaa-jiita impiratani, iyotanaki kamaki yinchaaniti. Isampitakiri, ikantziri: “¿Kamakima iinchaaniki?” Ikantajiitzi impiratani: “Jii, kamaki.”

²⁰ Ari ipiriintanaja David inaryaa-waitaka kipatsiki, ikaataka, itziritaka kasankari, ikithaataka pasini iithaari. Jataki itasorintsi-pankotiki Pawa, ipinkatha-takiri. Ipiyapaaka iwankoki, ikantapaaki: “Pimpina noyaari.” Ipaitakiri owaritintsi, owaka. § ²¹ Ikanta impiratani-payi David, isampitakiri ikantziri: “¿Paitama pantziri? Ainiro yañaawita iinchaaniki, ti pininti piwajyaa, oshiki piraawaitaka. Irooma piñaakiri ikamaki, ari pipiriintanaja, owawaita-najami.”

²² Yakanaki David, ikantzi: “Ainiro yañaawita iinchaaniki, oshiki nomashika-wintakiri, niraawaitaka, nokanta-siritzi: ‘Inkamintha inisironka-tajyaana Pawa, airo ikami iinchaaniki.’” ²³ Iro kantacha, kamaki iroñaaka, ¿paitama nomashika-wintiri? ¿Arima nopiriintajiri? ¿Apatziro noyaawintyaa nojati noñaapajiri. Tima airo ipiyaja irirori iñaapajina!”

Itzimantakari Salomón

²⁴ Ikanta iwoshinkaaro David iina Betsabé, imaantajaro. Ari itzimairi pasini itomi, ipaitakiri Salomón. Oshiki inisironka-takari Pawa.

²⁵ Ityaantajiri Pawa yoka Natán, ikantairi David: “Iriitaki Pawa owaitakaan-takiriri pitomi ‘Nisironka-taari’”. Tima iroka wairontsi

§ 12:20 owaritintsi = pan

Nisironka-taari, irootaki ikantziri iñaaniki
iriroriiti “Jedidías”.

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2